URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE PFATTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI VADENA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **141**

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

PROT. Nr.

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **21.06.2023**

UHR - ORE **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 2/2018) festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 2/2018), vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

			Abwesend entschuld. / Assenti giustific.	Abwesend unentschuld. / Assenti ingiust.	nimmt mittels Fernzugang teil / prende parte in modalità remota
Elmar Oberhofer	Bürgermeister	Sindaco			
Martine Parise	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco			
Anna Busetti	Gemeindereferent	Assessore			
Josef Untersalmberger	Gemeindereferent	Assessore			
Christian Govi	Gemeindereferent	Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. MARCO MORELLI

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

ELMAR OBERHOFER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

CUP: E34E22000210006 - CIG: 9661196F23 - BAUVORHABEN: AUSBAU MIT ERHÖHUNG DES KINDERGARTENS IN PFATTEN AUF DER B.P. 467 E P.F. 584/1 K.G. PFATTEN - BEAUFTRAGUNG DER PRAXIS DR. ARCH. EDITH ELZENBAUMER MIT DER PROJEKTIERUNG - RICHTIGSTELLUNG EINES REINEN MATERIELLEN FEHLERS.

OGGETTO

CUP: E34E22000210006 - CIG: 9661196F23 - OPERA: SOPRELEVAZIONE DELLA SCUOLA DELL'INFANZIA DI VADENA SULLA P.ED. 467 E P.F. 584/1 C.C. VADENA - INCARICO DELLA PROGETTAZIONE ALLO STUDIO DR. ARCH. EDITH ELZENBAUMER - RETTIFICA DI MERO ERRORE MATERIALE.

Unverzüglich vollstreckbarer Beschluss.

Delibera immediatamente esecutiva.

[ ] Regierungskommissariat / Commissariato del Governo

[X] unverzüglich vollstreckbar / immediatamente eseguibile

[ ] Kopie Gruppensprecher / copia capigruppo

Den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 45 vom 15.02.2023 in Erinnerung gerufen, mit welchem folgendes beschlossen wurde: *"[...] an die Architekturpraxis "Elzenbaumer Architektenbüro", mit Sitz in Branzoll (BZ), gemäß Angebot Prot. Nr. 0001116/2023, den Auftrag mittels Direktvergabe für das Vorprojekt, das Definitivprojekt und die Bauleitung, betreffend die Projekte für die "Erweiterung mit Erhöhung des Kindergartens von Pfatten auf der B.p. 467, mat. Ant. 2 und G.p. 584/1 K.G. Pfatten" zum Betrag von € 59.945,51 zuzüglich 4% Fürsorgebeitrag EPAP und 22% MwSt., und somit zum Gesamtbetrag von € 75.531,34 zu erteilen"*;

Richiamata *in toto* la deliberazione della Giunta Comunale n. 45 del 15.02.2023, in forza della quale è stato affidato *"[...] allo studio di architettura "Elzenbaumer Architektenbüro", con sede a Bronzolo (BZ), in base all'offerta n. prot. 0001116/2023 , l'incarico mediante affidamento diretto per progettazione preliminare, definitiva e direzione lavori, con riferiemento ai progetti di ampliamento dell'asilo nido e costruzione di una nuova mensa sulla p.ed. 467 sub 2 e P.F. 584/1 C.C. Vadena", per l'importo di l'importo di € 59.945,51 oltre al 4% di oneri e 22% d'Iva, per complessivi € 75.531,34"*;

Festgestellt, dass die italienische Fassung des Beschlusses und die deutsche Fassung des Beschlusses aufgrund eines bloßen Schreibfehlers nicht übereinstimmen, da die Auftragsvergabe sich nicht auf die Erweiterung der Kindertagesstätte und den Bau einer neuen Mensa auf der B.p. 467 B.E. 2 und G.p. 584/1 K.G. Pfatten, sondern die Erweiterung mit Aufstockung des Kindergartens von Pfatten in italienischer und deutscher Sprache auf der B.p. 467 und G.p. 584/1, in K.G. Pfatten bezieht;

Rilevato che per mero errore materiale la versione italiana della deliberazione e quella tedesca non corrispondono, in quanto l'incarico affidato non riguarda l'ampliamento dell'asilo nido e costruzione di una nuova mensa sulla p.ed. 467 sub 2 e p.f. 584/1 C.C. Vadena, bensì l'ampliamento con sopraelevazione della scuola dell'infanzia di Vadena in lingua italiana e tedesca sulla p.ed. 467 e p.f. 584/1, in C.C. Vadena;

Des weiteren festgestellt, dass aufgrund eines einfachen materiellen Fehlers mehrmals ein falscher Gesamtbetrag für den vergebenen Auftrag angegeben wurde (75.531,34 Euro), wobei der korrekte Gesamtbetrag jedoch 76.058,86 Euro beträgt;

Constatato altresì che per mero errore materiale è stato indicato in più di un'occasione un importo totale dell'incarico sbagliato (pari a euro 75.531,34), quando invece l'importo complessivo corretto è pari a euro 76.058,86;

In Anbetracht der Tatsache, dass der vorgenannte Betrag auch in Bezug auf die Verpflichtung der Ausgaben angepasst werden muss;

Dato atto che il summenzionato importo deve essere adeguato anche in relazione all'impegno di spesa;

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag Protokoll Nr. 0001116 des 15. Februar 2023, Angebot der Architekturpraxis "Elzenbaumer Architektenbüro";

Visto il preventivo protocollo n. 0001116 di data 15 febbraio 2023, offerta dello studio di architettura "Elzenbaumer Architektenbüro";

In Anbetracht der Notwendigkeit, vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 4 des R.G. Nr. 2/2018 als sofort vollziehbar zu erklären, damit der oben erwähnte materielle Fehler unverzüglich korrigiert werden kann;

Ravvisata la necessità di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 2/2018, affinché il suddetto errore materiale possa essere immediatamente corretto;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. 50/2016 dass den „Kodex des öffentlichen Vergaberechts" enthält, das Gesetz Nr. 120/2020 welches das Vereinfachungsdekret 76/2020 umsetzt, sowie in das L.G. 16/2015;

Visto il D.Lgs. 50/2016, recante il "Codice dei contratti pubblici", la L. 120/2020 di conversione del Decreto Semplificazioni, d.l. 76/2020, nonché la L.P. 16/2015;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2023-2025 und in den Haushaltsvoranschlag 2023-2025;

Visto il DUP 2023-2025 (programma triennale dei lavori pubblici) e il bilancio di previsione 2023-2025;

Nach Einsichtnahme in bestehende Fassung des Haushaltsvollzugsplanes (HVP);

Visto il Piano esecutivo di gestione (PEG) nella versione in vigore;

Nach Einsichtnahme in das fachlich-administrative Gutachten 5OovQm0ccIJAK84/PJllhXhZArbM9A2b+ZpsJlx1ZVs=;

Visto il parere tecnico-amministrativo 5OovQm0ccIJAK84/PJllhXhZArbM9A2b+ZpsJlx1ZVs=;

Nach Einsichtnahme in das buchhalterische Gutachten cRpeKfeSZxK2apbuRd6fxddSWpvHzubhTvMdZ7NzjFQ=;

Visto il parere contabile cRpeKfeSZxK2apbuRd6fxddSWpvHzubhTvMdZ7NzjFQ=;

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune;

BESCHLIESST
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
EINSTIMMIG
aus den eingangs erwähnten Gründen:

1. den rein materiellen Fehler in der italienischen Fassung des Beschlusses, die daher nicht mit der deutschen Fassung übereinstimmt, zu berichtigen und zu präzisieren, dass die oben genannte Auftragsvergabe nicht die Erweiterung der Kindertagesstätte und den Bau einer neuen Mensa auf der B.p. 467 B.E. 2 und G.p. 584/1 K.G. Pfatten betrifft, sondern die Erweiterung mit Aufstockung des Kindergartens von Pfatten in italienischer und deutscher Sprache auf der B.p. 467 und G.p. 584/1, in K.G. Pfatten;

LA GIUNTA COMUNALE
ALL'UNANIMITA'
DELIBERA
per i motivi espressi in premessa:

1. di rettificare il mero errore materiale presente nella versione italiana della deliberazione, che quindi non corrisponde a quella tedesca, specificando che l'incarico summenzionato non riguarda l'ampliamento dell'asilo nido e la costruzione di una nuova mensa sulla p.ed. 467 sub 2 e p.f. 584/1 C.C. Vadena, bensì l'ampliamento con sopraelevazione della scuola dell'infanzia di Vadena in lingua italiana e tedesca sulla p.ed. 467 e p.f. 584/1, in C.C. Vadena;

2. den einfachen materiellen Fehler, wobei mehrmals ein falscher Gesamtbetrag für den vergebenen Auftrag angegeben wurde (75.531,34 Euro), mit dem korrekten Gesamtbetrag in Höhe von 76.058,86 Euro zu berichtigen;

3. den vorgenannten Betrag auch in Bezug auf die Verpflichtung der Ausgaben anzupassen;

4. im Übrigen den vorhergehenden Beschluss dieses Organs Nr. 45 vom 15.02.2023 zu bestätigen;

5. festzulegen, dass vorliegende Maßnahme an der Amtstafel der Gemeinde sowie unter der entsprechenden Menüleiste der Transparenten Verwaltung zu veröffentlichen ist.

6. bekanntzugeben, dass gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018, gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes der Veröffentlichung, Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des G.v.D. Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

7. der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, für sofort vollstreckbar erklärt.

* * * * *

2. di rettificare il mero errore materiale, secondo il quale è stato indicato in più di un’occasione un importo totale dell’incarico sbagliato (pari a euro 75.531,34), sostituendolo con l’importo complessivo corretto pari ad euro 76.058,86;

3. di rettificare il summenzionato importo adeguandolo anche in relazione all’impegno di spesa;

4. di confermare, per il resto la precedente deliberazione di quest’organo n. 45 dd. 15.02.2023;

5. di stabilire che il presente atto venga pubblicato all’albo pretorio, nonché nell’apposita sezione dell’amministrazione trasparente.

6. di dare atto che ai sensi dell’art. 183, comma 5, del Codice degli enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 3 maggio 2018, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione avverso la presente deliberazione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall’esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano. Se la deliberazione interessa l’affidamento di pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell’art. 120, comma 5, D.Lgs. n. 102 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell’atto.

7. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183 - comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 “Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige”.

* * * * *

NICHT BENUTZBARE SEITE
PAGINA NON UTILIZZABILE

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister – Il Sindaco	Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
- Oberhofer Elmar -	- Dr. Marco Morelli -

Vorliegender Beschluss wurde unverzüglich vollstreckbar erklärt, am

La presente deliberazione è stata dichiarata immediatamente esecutiva il

21.06.2023

im Sinne des Art. 183 – Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

ai sensi dell'art. 183 – comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 “Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige”.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
- Dr. Marco Morelli -

„digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale“